

# HMD

# HMD 105 4G

## Uputstvo za korisnike

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>O ovom uputstvu za korisnike</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Početni koraci</b>	<b>5</b>
	Tasteri i delovi . . . . .	5
	Podešavanje i uključivanje telefona . . . . .	6
	Napunite uređaj . . . . .	10
	Tastatura . . . . .	11
<b>3</b>	<b>Pozivi, kontakti i poruke</b>	<b>12</b>
	Pozivi . . . . .	12
	Kontakti . . . . .	12
	Slanje poruka . . . . .	13
<b>4</b>	<b>Personalizovanje telefona</b>	<b>14</b>
	Promena tonova . . . . .	14
	Promena izgleda početnog ekrana . . . . .	14
	Profili . . . . .	14
	Dodavanje prečica . . . . .	14
	Vek trajanja baterije . . . . .	15
	Pristupačnost . . . . .	15
	Repairability . . . . .	16
<b>5</b>	<b>Bluetooth</b>	<b>17</b>
	Bluetooth® veze . . . . .	17
<b>6</b>	<b>Sat, kalendar i kalkulator</b>	<b>18</b>
	Ručno podešavanje vremena i datuma . . . . .	18
	Budilnik . . . . .	18
	Kalendar . . . . .	18
	Kalkulator . . . . .	18

<b>7 Pražnjenje telefona</b>	<b>20</b>
Vraćanje fabričkih podešavanja . . . . .	20
<b>8 Informacije o proizvodu i bezbednosti</b>	<b>21</b>
Radi sopstvene bezbednosti . . . . .	21
Hitni pozivi . . . . .	23
Briga o uređaju . . . . .	24
Recikliranje . . . . .	25
Simbol precrtane kante za otpatke . . . . .	25
Battery and charger information . . . . .	25
Mala deca . . . . .	27
Niki . . . . .	27
Medicinski uređaji . . . . .	27
Ugrađeni medicinski uređaji . . . . .	27
Sluh . . . . .	28
Zaštita uređaja od štetnog sadržaja . . . . .	28
Motorna vozila . . . . .	28
Potencijalno eksplozivne sredine . . . . .	28
Informacije o sertifikatima . . . . .	29
O upravljanju digitalnim pravima . . . . .	29
Zaštita autorskih prava i druge objave . . . . .	30

# 1 O ovom uputstvu za korisnike

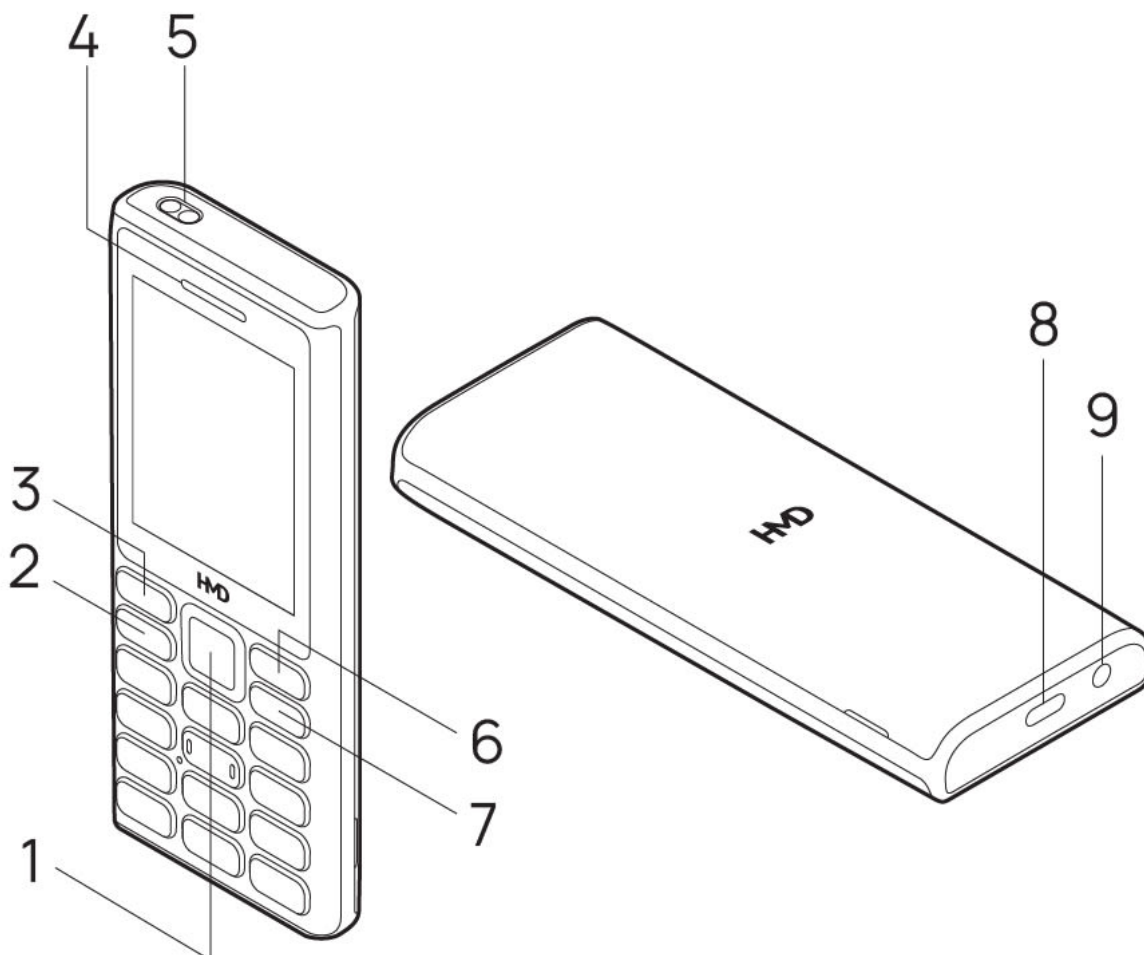


**Važno:** Za važne informacije o bezbednom korišćenju uređaja i baterije pročitajte "Informacije o proizvodu i bezbednosti" pre nego što uređaj uzmete u upotrebu. Pročitajte uputstvo za korisnike da biste saznali kako da počnete da koristite svoj novi uređaj.

## 2 Početni koraci

### TASTERI I DELOVI

Vaš telefon



Ovo uputstvo za korisnike važi za sledeće modele: TA-1651, TA-1653, TA-1679 i TA-1657.

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Taster za navigaciju   | 6. Desni taster za biranje  |
| 2. Taster za pozivanje    | 7. Taster za napajanje/kraj |
| 3. Levi taster za biranje | 8. USB priključak           |
| 4. Slušalica/zvučnik      | 9. Priključak za slušalice  |
| 5. Lampa                  |                             |

Moguće je da se neki od pribora pomenutih u ovom uputstvu za korisnike, kao što su punjač, slušalice ili kabl za podatke, prodaju zasebno.



**Napomena:** Možete podesiti telefon da traži bezbednosni kôd da bi zaštitio vašu privatnost i lične podatke. Izaberite **Meni** > **⚙️** > **Bezbednost** > **Zaštita tastat.** > **Zaštitna šifra**. Smislite šifru između 4 i 8 cifara, pa zatim izaberite **OK** > **Uključeno**. Međutim, imajte na umu da morate da zapamtite šifru, pošto kompanija HMD Global ne može ni da je otkrije, ni da je zaobide.

## Delovi i priključci, magnetizam

Ne priključujte proizvode koji stvaraju izlazni signal, pošto se time može oštetiti uređaj. Nemojte da priključujete nikakav izvor napona na audio priključak. Ukoliko na audio priključak priključite eksterni uređaj ili slušalice sa mikrofonom koji nisu odobreni za korišćenje sa ovim uređajem, posebnu pažnju obratite na nivo jačine zvuka.

Delovi ovog uređaja imaju magnetna svojstva. Ovaj uređaj može da privlači materijale koji sadrže metal. Vodite računa da kreditne kartice ili druge kartice sa magnetnim trakama ne budu duže vreme pored uređaja, jer se tako kartice mogu oštetiti.

## PODEŠAVANJE I UKLJUČIVANJE TELEFONA



**Napomena:** Unapred instaliran sistemski softver i aplikacije koriste značajan deo memorijskog prostora.

## Nano-SIM

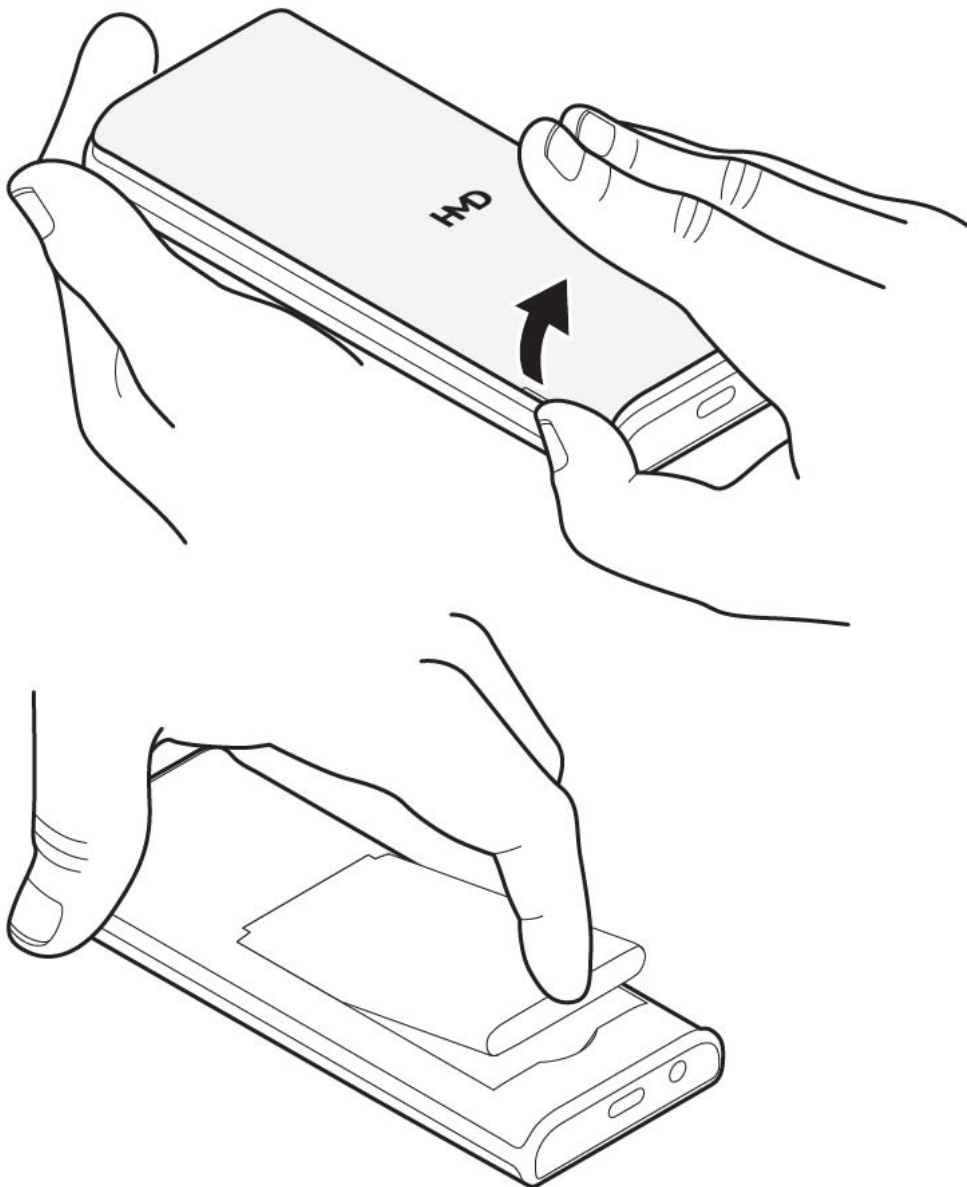


**Važno:** Ovaj uređaj je dizajniran da se koristi samo sa nano-SIM karticom. Ako koristite nekompatibilne SIM kartice, možete da oštetite karticu ili uređaj i podatke koji su sačuvani na kartici.



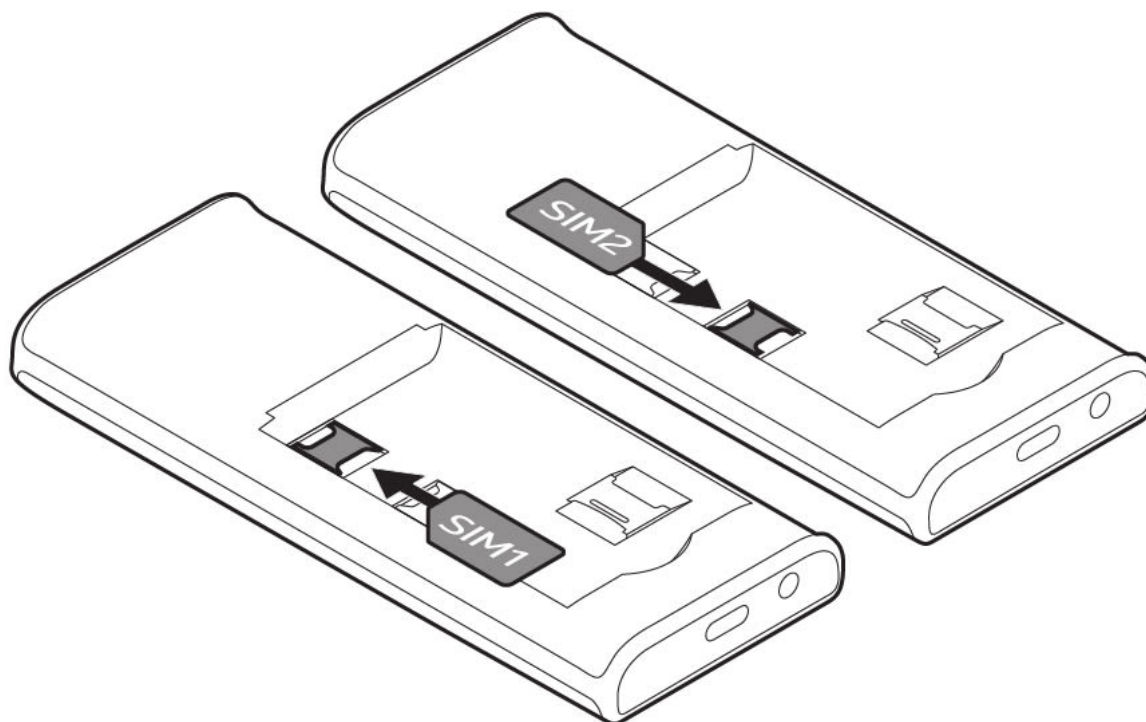
**Napomena:** Pre uklanjanja maski, isključite uređaj i iz njega iskopčajte punjač i druge uređaje. Izbegavajte da dodirujete elektronske komponente prilikom zamene maski. Uređaj uvek odlažite i upotrebljavajte sa pričvršćenim maskama.

## Otvaranje zadnje maske



1. Postavite nokat kroz mali prorez sa strane na telefonu, podignite i uklonite masku.
2. Ako se baterija nalazi u telefonu, izvadite je.

## Ubacivanje SIM kartice

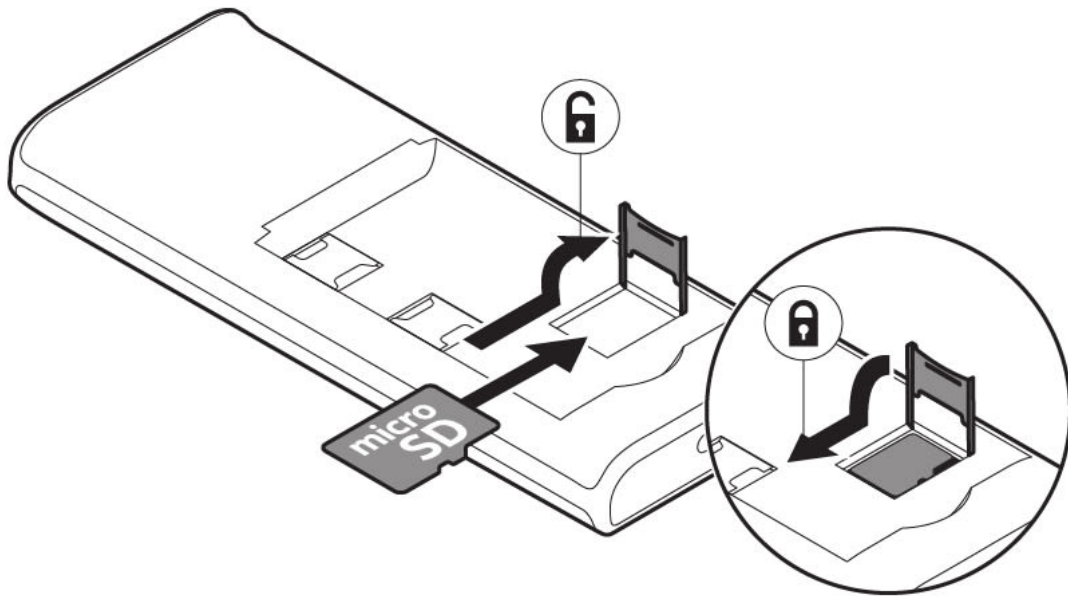


1. Postavite nokat kroz mali prorez sa strane na telefonu, podignite i uklonite masku.
2. Ako se baterija nalazi u telefonu, izvadite je.
3. Uvucite SIM karticu u utičnicu za SIM karticu tako da njena kontaktna površina bude okrenuta nadole.
4. Gurnite drugu SIM karticu u SIM2 slot. Obe SIM kartice su istovremeno dostupne kada se uređaj ne koristi, ali kada je jedna od SIM kartica u upotrebi, na primer tokom obavljanja poziva, druga može biti nedostupna.
5. Vratite bateriju.
6. Vratite zadnju masku.



**Savet:** Da biste saznali da li vaš telefon može da koristi dve SIM kartice, pogledajte nalepnicu na ambalaži proizvoda. Ako na nalepnici postoje dva IMEI koda, imate telefon sa dve SIM kartice.

## Ubacivanje memorijske kartice



1. Uvucite memorijsku karticu u prorez za memorijsku karticu.
2. Vratite bateriju.
3. Vratite zadnju masku.

Koristite samo kompatibilne memorijske kartice odobrene za korišćenje uz ovaj uređaj. Nekompatibilne kartice mogu da oštete karticu i uređaj, kao i podatke koji su sačuvani na kartici.

- ⚠ **Važno:** Nemojte uklanjati memorijsku karticu kada je aplikacija koristi. Ako to uradite, možete da oštete memorijsku karticu i uređaj, kao i podatke koji su sačuvani na kartici.
- 👉 **Savet:** Koristite brzu microSD memorijsku karticu do 32 GB dobro poznatog proizvođača.
- ⚠ **Napomena:** Unapred instaliran sistemski softver i aplikacije koriste značajan deo memorijskog prostora.

## Uključivanje telefona

Pritisnite i držite taster .

## NAPUNITE UREĐAJ

Baterija je delimično napunjena u fabrici, ali možda ćete morati da je dopunite pre nego što koristite uređaj.

### Charge the battery

1. Plug the charger into a wall outlet.
2. Connect the charger to the device.

Do not overcharge the battery: once charging of your device is complete, first unplug the charger from the device and then from the electrical outlet.

Do not overuse the battery: avoid letting the battery charge drop below 20% or using it until it runs out of power and shuts down.

If the battery is completely discharged, it may take several minutes before the charging indicator is displayed.



**Tip:** You can use USB charging when a wall outlet is not available. The efficiency of USB charging power varies significantly, and it may take a long time for charging to start and the device to start functioning.

### Model punjača

**Za zemlje EU:** Koristite uređaj samo sa originalnom BL-25AA punjivom baterijom. Za punjenje uređaja koristite punjač HAC-18. Tip utikača za punjač može se razlikovati. HMD Global može da učini dostupnim dodatne modele baterija ili punjača za ovaj uređaj.

Iz ekoloških razloga, ovaj paket ne uključuje punjač. Ovaj uređaj se može napajati većinom USB strujnih adaptera i kablom sa USB utikačem tipa C. Da biste izbegli opasnost od materijalne štete ili telesnih povreda, koristite samo punjače i kablove koji su usklađeni sa važećim nacionalnim propisima i međunarodnim i regionalnim bezbednosnim standardima. Snaga koju isporučuje punjač mora biti između minimalno 2 W koliko je potrebno za radio-opremu i maksimalno 5 W da bi se postigla maksimalna brzina punjenja.

Uređaj podržava kabl USB-C. Uređaj možete puniti i sa računara pomoću USB kabla, ali to može trajati duže.

**Za ostale zemlje:** Napunite uređaj punjačem HAD-005. HMD Global može da učini dostupnim dodatne modele baterija ili punjača za ovaj uređaj. Vreme punjenja može da se razlikuje u zavisnosti od mogućnosti uređaja. Moguće je da se neki od pribora pomenutih u ovom uputstvu za korisnike, kao što su punjač, slušalice ili kabl za podatke, prodaju zasebno.

Ako punjač nije uključen u prodajni paket, napunite uređaj pomoću kabla za podatke (uključen) i USB strujnog adaptera (može se prodavati zasebno). Uređaj možete puniti kablovima i strujnim adapterima nezavisnih proizvođača koji su kompatibilni sa USB 2.0

ili novijim i usklađeni sa važećim nacionalnim propisima i međunarodnim i regionalnim bezbednosnim standardima. Drugi adapteri možda ne ispunjavaju važeće bezbednosne standarde i punjenje takvim adapterima može predstavljati opasnost od materijalne štete ili telesnih povreda. Preporučuje se korišćenje strujnog adaptera sa ulazom od 100-240 V~50/60 Hz 0,1 A i izlazom od 5 V/1 A kako biste optimizovali punjenje uređaja.

## TASTATURA

### Korišćenje tastera na telefonu

- Da biste videli aplikacije i funkcije telefona, na početnom ekranu izaberite **meni**.
- Da biste otišli u aplikaciju ili funkciju, pritisnite taster za pomeranje nagore, nadole, nalevo ili nadesno. Da biste otvorili aplikaciju ili funkciju, pritisnite taster za navigaciju.
- Da biste se vratili početni ekran, pritisnite taster Kraj.
- Da biste promenili jačinu zvuka na telefonu u toku poziva ili dok slušate radio, pritisnite taster za navigaciju nagore ili nadole.
- Da biste uključili lampu, izaberite **↶ > Lampa > Uključi**. Da biste je isključili, izaberite **↶ > Lampa > Isključi**. Ne usmeravajte svetlost ni u čije oči.

### Zaključavanje tastature

Da biste zaključali tastere, izaberite **↶ > Zaključaj tastaturu**. Da biste otključali tastere, pritisnite **Otključaj** i pritisnite taster \*.

### Pisanje pomoću tastature

- Pritiskajte taster sve dok se ne prikaže odgovarajuće slovo.
- Da biste uneli razmak, pritisnite taster **0**.
- Da biste uneli specijalni znak ili znak interpunkcije, pritisnite taster sa zvezdicom ili, ako koristite prediktivni tekst, pritisnite i zadržite taster sa znakom **#**.
- Da biste menjali veličinu slova, pritiskajte taster **#**.
- Da biste uneli broj, pritisnite i držite numerički taster.

## 3 Pozivi, kontakti i poruke

### POZIVI

#### Upućivanje poziva

Saznajite kako da uputite poziv pomoću novog telefona.



1. Ukucajte broj telefona. Da biste uneli znak + koji se koristi za međunarodne pozive, dvaput pritisnite taster \*.
2. Pritisnite taster za pozivanje. Izaberite SIM karticu koju želite da koristite ako se to od vas traži.
3. Da biste prekinuli poziv, pritisnite taster Kraj.

#### Odgovaranje na poziv



Pritisnite .

### KONTAKTI

#### Dodavanje kontakta

1. Izaberite **Meni** > **Kontakti** >  > **Dodaj novi kontakt**.
2. Izaberite gde ćete da sačuvate kontakt.
3. Unesite ime, a zatim i broj.
4. Izaberite  > **Sačuvaj kontakt**.

#### Čuvanje kontakta iz evidencije poziva

1. Izaberite **Meni** > **Evidencija poziva**, a zatim izaberite tip poziva.
2. Listajte do broja koji želite da sačuvate i izaberite  > **Dodaj u Imenik** > **Novi kontakt**.
3. Izaberite gde ćete da sačuvate kontakt.
4. Dodajte detalje o kontaktu i izaberite  > **Sačuvaj kontakt**.


## Pozivanje kontakta

Možete da pozovete kontakt direktno sa liste kontakata.

Izaberite **Meni** > **Kontakti**, listajte do kontakta koji želite da pozovete i pritisnite taster za pozivanje.

## SLANJE PORUKA

### Pisanje i slanje poruka

1. Izaberite **Meni** > **Poruke** > **+ Nova poruka**.
2. Otkucajte telefonski broj ili pritisnite i  izaberite primaoca sa liste kontakata.
3. Napišite poruku.
4. Da biste ubacili simbole u poruku, pritisnite \*.
5. Izaberite **Pošalji**. Izaberite SIM karticu koju želite da koristite ako se to od vas traži.

Možete da šaljete tekstualne poruke koje su duže od ograničenja broja znakova za jednu poruku. Duže poruke se šalju kao dve poruke ili više njih. Operator mreže može to tako i da tarifira. Dijakritički znaci, drugi simboli i pojedine jezičke opcije zauzimaju više prostora čime se ograničava broj znakova koji se mogu poslati u jednoj poruci.

## 4 Personalizovanje telefona

### PROMENA TONOVA

#### Podešavanje novih tonova

1. Izaberite **Meni** > **Postavke** > **Profili**, listajte do profila i izaberite **≡** > **Postavke** > **Postavke zvona**.
2. Izaberite ton koji želite da promenite.
3. Listajte do željenog tona i izaberite opciju **Izaberi**.

### PROMENA IZGLEDA POČETNOG EKRANA

#### Izbor nove pozadine

Možete da promenite pozadinu početnog ekrana.

1. Izaberite **Meni** > **Postavke** > **Personalizacija** > **Zaključaj pozadinu ekrana** > **Wallpapers**.
2. Izaberite željenu pozadinu.

### PROFILI

#### Podesite profil

Postoji nekoliko profila koje možete da koristite u različitim situacijama. Na primer, tihi profil za situacije kada je potrebno da isključite zvuk, kao i profil "na otvorenom" sa glasnim tonovima.

1. Izaberite **Meni** > **Podešavanja** > **Profili**.
2. Da biste podesili profil, listajte do njega i izaberite **≡** > **Podešavanja**. Promenite podešavanja koja želite.
3. Da biste podesili profil, listajte do njega i izaberite **Izaberite**.

### DODAVANJE PREČICA

Možete da dodate prečice za različite aplikacije i podešavanja na početni ekran.

## Izmena podešavanja liste "Favoriti"

U donjem levom uglu početnog ekrana je stavka **Favoriti** koja sadrži prečice do različitih aplikacija i podešavanja. Izaberite prečice koje su vam najpotrebnije.

1. Izaberite **← >** **Opcija Favoriti** **>** **Izaberi opcije**.
2. Listajte do svake prečice koju želite da dodate na listu i izaberite **Označi** **>** **✓**. Izaberite **OK** da sačuvate promene.

Takođe, možete da reorganizujete listu.

1. Izaberite **Organizuj**.
2. Listajte do stavke koju želite da premestite, a zatim izaberite **Premesti** i mesto gde želite da je premestite.
3. Izaberite **← >** **OK** da sačuvate promene.

## VEK TRAJANJA BATERIJE

### Uštedi energiju

Ako je primenljivo:

- Selektivno koristite mrežne veze radi uštede energije: Uključite Bluetooth samo kada je potrebno.
- Koristite Wi-Fi vezu za povezivanje sa internetom, umesto veze sa mobilnim podacima.
- Ako ne želite da upućujete ili primete pozive, uključite režim rada u avionu.

Režim rada u avionu prekida veze sa mobilnom mrežom i isključuje bežične funkcije uređaja.

## PRISTUPAČNOST

### Učini tekst većim

Možete prilagoditi veličinu teksta da bude manji ili veći.

U zavisnosti od modela uređaja, idite u podešavanja sistema ili ekrana da biste ga prilagodili.

## Saznajte više o funkcijama pristupačnosti

Da biste saznali više o funkcijama pristupačnosti ovog uređaja, posetite Globalnu inicijativu za izveštavanje o pristupačnosti: <https://www.gari.info/findphones.cfm>

### Napomena za audio onlajn uputstvo

1. Da biste pristupili onlajn uputstvu za korisnike posetite [www.hmd.com/support](http://www.hmd.com/support). Pronađite model vašeg proizvoda i pristupite odgovarajućem onlajn uputstvu za korisnike.
2. Omogućite funkciju pretvaranja teksta u govor u pregledaču ili uređaju da bi se tekst na ekranu čitao naglas.

### Kako da aktivirate funkciju pretvaranja teksta u govor

#### Windows računari (Windows 10, 11 ili noviji):

- Idite na Podešavanja > Jednostavan pristup (Windows 10) ili Pristupačnost (Windows 11).
- Izaberite Narator i uključite ga, da biste aktivirali ugrađeni čitač ekrana.

#### Na starijim verzijama Windows:

- Instalirajte ekstenziju za pregledač, kao što je Speechify za čitanje veb sadržaja naglas.

#### Mac®/macOS®:

- U pregledaču Safari, idite na Uredi > Govor > Započni govor da bi vaš Mac pročitao tekst naglas.
- Da biste zaustavili, idite na Uredi > Govor > Zaustavi govor.

Za detaljna uputstva o tome kako da omogućite pretvaranje teksta u govor za vaš uređaj ili pregledač, pogledajte uputstvo za korisnike za svoj uređaj.

## REPAIRABILITY

### Self-repair options

Self-repair support is available for certain devices in select countries. Details are available at [www.hmd.com/self-repair](http://www.hmd.com/self-repair).

## 5 Bluetooth

### BLUETOOTH® VEZE

#### Uključivanje Bluetooth-a

1. Izaberite **Meni** > **Postavke** > **Povezivanje** > **Bluetooth**.
2. Uključite **Bluetooth**.
3. Izaberite **Nadjeni uređaji** > **Dod. novi uređ.**.
4. Listajte do pronađenog uređaja i izaberite **Upari**. Ako se traži, potvrdite lozinku.

## 6 Sat, kalendar i kalkulator

### RUČNO PODEŠAVANJE VREMENA I DATUMA

#### Promena vremena i datuma

1. Izaberite **Meni** > **Postavke** > **Vreme i jezik** > **Datum i vreme** .  
vremensku zonu.
2. Izaberite **automatsko ažuriranje** > **Promeni** .
3. Izaberite **Vremenska zona** i unesite vreme.
4. Izaberite **vreme** i unesite vreme.
5. Izaberite **datum** i unesite datum.
6. Izaberite **Sačuvaj** .

### BUDILNIK

#### Podešavanje alarma

1. Izaberite **Meni** > **Alarm** .
2. Izaberite **+Novi alarm** i unesite vreme alarma i druge detalje.

Ako želite da se alarm ponovi određenim danima, izaberite alarm, a zatim izaberite **≡** > **Edit** > **Repeat** , izaberite svaki dan kada želite da se alarm uključi. Zatim izaberite **←** i izaberite **Sačuvaj** .

### KALENDAR

#### Dodavanje događaja u kalendar

1. Izaberite **Meni** > **Dodaci** > **Kalendar** .
2. Listajte do datuma i izaberite **≡** > **Dodaj novi događaj** .
3. Unesite naziv događaja i druge detalje i izaberite **Sačuvaj** .

### KALKULATOR

Saznajte kako da dodajete, oduzimate, množite i delite pomoću kalkulatora na telefonu.

## Korišćenje kalkulatora

1. Izaberite **Meni** > **Dodaci** > **Kalkulator**.
2. Unesite prvi činilac zadatka koji treba izračunati, izaberite operaciju pomoću navigatora, a zatim unesite drugi činilac.
3. Pritisnite taster za navigaciju da biste dobili rezultat izračunavanja.

Izaberite  da biste ispraznili polja za brojeve.

## 7 Pražnjenje telefona

### VRAĆANJE FABRIČKIH PODEŠAVANJA

Kada kupite nov telefon, ili kada želite da zamenite ili reciklirate telefon, evo kako možete da uklonite lične informacije i sadržaje.

#### Resetovanje telefona

Možete da vratite originalna fabrička podešavanja, ali budite oprezni jer ćete ovakvim resetovanjem ukloniti sve podatke koje ste sačuvali u memoriji telefona i sva podešavanja koja ste izvršili.

Ako zamenjujete telefon, imajte na umu da je vaša odgovornost da uklonite sav privatni sadržaj.

Da biste resetovali telefon na prvobitna podešavanja i da biste uklonili sve podatke, sa početnog ekrana otkucajte \*#7370#. Ako se od vas zatraži, unesite zaštitnu šifru.

## 8 Informacije o proizvodu i bezbednosti

### RADI SOPSTVENE BEZBEDNOSTI

Pročitajte ove jednostavne smernice. Njihovo nepoštovanje može da bude opasno ili protivno zakonu. Za više informacija, pročitajte kompletno uputstvo za korisnika.

### ISKLUČIVANJE U PODRUČJIMA S OGRANIČENJEM



Isključite uređaj onda kada korišćenje mobilnih uređaja nije dozvoljeno ili kada ono može da prouzrokuje smetnje ili opasnost, na primer, u avionu, bolnicama ili u blizini medicinske opreme, goriva, hemikalija ili zona detonacije. Pridržavajte se svih uputstava u kontrolisanim zonama.

### BEZBEDNOST SAOBRAĆAJA JE NA PRVOM MESTU



Pridržavajte se svih lokalnih zakona. Neka vam ruke u toku vožnje uvek budu slobodne za upravljanje vozilom. Vaša prvenstvena briga dok upravljate motornim vozilom treba da bude bezbednost u saobraćaju.

### SMETNJE



Svi bežični uređaji mogu da budu podložni smetnjama koje utiču na njihove radne karakteristike.

#### **AUTHORIZED SERVICE**



Only authorized personnel may install or repair this product unless self-repair support is available. See more info at [www.hmd.com/self-repair](http://www.hmd.com/self-repair).

#### **BATERIJE, PUNJAČI I DRUGI PRIBOR**



Koristite isključivo baterije, punjače i drugi pribor koje je kompanija HMD Global Oy odobrila za korišćenje sa ovim uređajem. Ne priključujte nekompatibilne proizvode.

#### **ODRŽAVAJTE UREĐAJ SUVIM**



Ako je uređaj vodootporan, za detaljnije smernice pogledajte njegov IP rejting u tehničkim specifikacijama uređaja.

## GLASS PARTS



The device and/or its screen is made of glass. This glass can break if the device is dropped on a hard surface or receives a substantial impact. Stop using the device until the glass is replaced.

## ZAŠTITITE SVOJ SLUH



Da biste sprečili moguće oštećenje sluha, nemojte da slušate glasnu muziku ili drugi audio sadržaj tokom dužeg vremenskog perioda. Budite pažljivi kad držite uređaj uz uho dok se koristi zvučnik.

## HITNI POZIVI

**!** **Važno:** Nije moguće garantovati vezu pod svim uslovima. U kritičnim komunikacijama, kao što su medicinski hitni slučajevi, nikada se ne oslanjajte isključivo na bežični telefon.

Pre upućivanja poziva:

- Uključite telefon.
  - Ako su tasteri uređaja zaključani, otključajte ih.
  - Pomerite se tamo gde je signal dovoljno jak.
1. Pritiskajte taster Kraj sve dok se ne prikaže početni ekran.
  2. Ukucajte zvanični broj službe za hitne slučajeve za datu lokaciju. Brojevi za hitne slučajeve nisu isti na svim lokacijama.

3. Pritisnite taster za pozivanje.
4. Navedite neophodne informacije što je tačnije moguće. Ne prekidajte poziv pre nego što dobijete dozvolu da to uradite.

Možda ćete morati da uradite i sledeće:

- Ubacite SIM karticu u telefon.
- Ako telefon traži PIN kôd, ukucajte zvanični broj službe za hitne slučajeve za datu lokaciju i pritisnite taster za pozivanje.
- Isključite ograničenja poziva na telefonu, kao što su zabrana poziva, fiksno biranje ili zatvorena grupa korisnika.

## BRIGA O UREĐAJU

Pažljivo rukujte uređajem, baterijom, punjačem i drugim priborom. Sledeći saveti će vam pomoći da uređaj održite u radnom stanju.

- Vodite računa da uređaj ostane suv. Atmosferske padavine i vlaga, kao i sve druge vrste tečnosti ili vlage mogu da sadrže minerale koji prouzrokuju koroziju elektronskih kola.
- Nemojte da upotrebljavate ili držite uređaj na prašnjavim ili prljavim mestima.
- Nemojte da držite uređaj na mestima sa visokom temperaturom. Visoke temperature mogu da oštete uređaj ili bateriju.
- Nemojte da držite uređaj na mestima sa niskom temperaturom. Kada se uređaj zagreje do svoje normalne temperature, u unutrašnjosti može da se formira vlaga koja može da ošteti uređaj.
- Nemojte da otvarate uređaj, osim na način koji je opisan u ovom uputstvu za korisnika.
- Neodobrene modifikacije mogu da oštete uređaj i da predstavljaju kršenje propisa kojima se regulišu radio-uređaji.
- Nemojte da ispuštate, udarate ili tresete uređaj ili bateriju uređaja. Grubim rukovanjem možete da oštetite uređaj.
- Koristite samo meku, čistu i suhu tkaninu za čišćenje površine uređaja.
- Nemojte da bojite uređaj. Boja može da spreči pravilan rad uređaja.
- Držite uređaj dalje od magneta ili magnetnih polja.
- Da bi bezbedni podaci bili na sigurnom, sačuvajte ih na najmanje dva odvojena mesta, recimo, na uređaju, memorijskoj kartici ili računaru, ili iz zapišite na papiru.

U toku dužeg rada uređaja može doći do njegovog zagrevanja. To je uglavnom normalno. Da bi se zaštitio od preteranog zagrevanja, uređaj se automatski usporava, zatvara aplikacije, isključuje punjenje i, ako je potrebno, sam se isključuje. Ako uređaj ne radi kako treba, odnesite ga u najbliži ovlašćeni servis.

## RECIKLIRANJE



Korišćene elektronske proizvode, baterije i pakovanja uvek odnesite u namenske sabirne punktove. Na taj način ćete pomoći da se spreči nekontrolisano odlaganje otpada i pospešiti recikliranje materijala. Električni i elektronski proizvodi sadrže veliki broj dragocenih materijala, kao što su metali (npr. bakar, aluminijum, čelik i magnezijum) i plemeniti metali (npr. zlato, srebro i paladijum). Svi materijali u sastavu ovog uređaja mogu da se ponovo iskoriste kao materijali i energija.

## SIMBOL PRECRTANE KANTE ZA OTPATKE

Simbol precrtane kante za otpatke



Simbol precrtane korpe za otpatke na uređaju, bateriji, dokumentaciji ili na ambalaži proizvoda, podseća vas da svi električni i elektronski proizvodi i baterije na kraju svog radnog veka moraju da se zasebno odlože. Obavezno prvo uklonite lične podatke sa uređaja. Ne odlažite ove proizvode kao nesortirani komunalni otpad: odnesite ih u reciklažne centre. Informacije o najbližem centru za reciklažu zatražite od lokalnog tela nadležnog za upravljanje otpadom ili pročitajte program kompanije HMD o preuzimanju uređaja u vašoj zemlji na adresi [www.hmd.com/support/topics/recycle](http://www.hmd.com/support/topics/recycle).

## BATTERY AND CHARGER INFORMATION

### Battery and charger info

To check if your device has a removable, non-removable, or user-replaceable battery, see the printed guide.

**Devices with a removable battery** Use your device only with an original rechargeable battery. The battery can be charged and discharged hundreds of times, but it will eventually wear out. When the talk and standby times are noticeably shorter than normal, replace the battery.

**Devices with a non-removable battery** Do not attempt to remove the battery, as you may damage the device. The battery can be charged and discharged hundreds of times, but it will eventually wear out. When the talk and standby times are noticeably shorter than normal, to replace the battery, take the device to the nearest authorized service facility.

**Devices with a user-replaceable battery** To replace the battery, follow HMD's self-repair instructions or take the device to the nearest authorized service facility. For more information about self-repair, visit [www.hmd.com/self-repair](http://www.hmd.com/self-repair).

Charge your device with a compatible charger. Charger plug type may vary. Charging time can vary depending on device capability.

### **Battery and charger safety info**

Once charging of your device is complete, unplug the charger from the device and electrical outlet. Please note that continuous charging should not exceed 12 hours. If left unused, a fully charged battery will lose its charge over time.

Extreme temperatures reduce the capacity and lifetime of the battery. Always keep the battery between 15°C and 25°C (59°F and 77°F) for optimal performance. A device with a hot or cold battery may not work temporarily. Note that the battery may drain quickly in cold temperatures and lose enough power to switch off the device within minutes. When you are outdoors in cold temperatures, keep your device warm.

Obey local regulations. Recycle when possible. Do not dispose of it as household waste.

Do not expose the battery to extremely low air pressure or leave it to extremely high temperature, such as disposing of it in a fire, as this may cause the battery to explode or leak flammable liquid or gas.

Do not dismantle, cut, crush, bend, puncture, or otherwise damage the battery in any way. If a battery leaks, do not let liquid touch skin or eyes. If this happens, immediately flush the affected areas with water, or seek medical help. Do not modify, attempt to insert foreign objects into the battery, or immerse or expose it to water or other liquids. Batteries may explode if damaged.

Use the battery and charger for their intended purposes only. Improper use, or use of unapproved or incompatible batteries or chargers may present a risk of fire, explosion, or other hazard, and may invalidate any approval or warranty. If you believe the battery or charger is damaged, take it to a service centre or your phone dealer before continuing to use it. Never use a damaged battery or charger. Only use the charger indoors. Do not charge your device during a lightning storm.

To unplug a charger or an accessory, hold and pull the plug, not the cord.

Additionally, the following applies if your device has a removable or user-replaceable battery:

- Always switch the device off and unplug the charger before removing any covers or the battery.
- Accidental short-circuiting can happen when a metallic object touches the metal strips on the battery. This may damage the battery or the other object.

## **MALA DECA**

Vaš uređaj i pribor za mobilni uređaj nisu igračke. Mogu da sadrže sitne delove. Držite ih van dohvata male dece.

## **NIKL**

Površina ovog uređaja ne sadrži nikel.

## **MEDICINSKI UREĐAJI**

Rad radio-predajnika, uključujući i bežične telefone, može da ometa funkcionisanje neadekvatno zaštićenih medicinskih uređaja. Obratite se lekaru ili proizvođaču medicinskog uređaja kako biste utvrdili da li je dati uređaj adekvatno zaštićen od uticaja spoljašnjih radio-talasa.

## **UGRAĐENI MEDICINSKI UREĐAJI**

Da bi se izbegle eventualne smetnje, proizvođači implantiranih medicinskih uređaja (npr. srčanih pejsmejкера, insulinskih pumpi i neurostimulatora) preporučuju minimalnu udaljenost od 15,3 centimetara između bežičnog i medicinskog uređaja. Osobe sa takvim uređajima bi trebalo da:

- uvek drže bežični uređaj udaljen od medicinskog uređaja više od 15,3 centimetra (6 inča);
- ne nose bežični uređaj u džepu na grudima;
- drže bežični uređaj na suprotnom uhu
- u odnosu na stranu tela gde je ugrađen medicinski uređaj;
- isključe bežični uređaj ukoliko iz bilo kog razloga sumnjaju da dolazi do smetnji;
- slede uputstva proizvođača za dati medicinski implant.

Ukoliko imate nekih pitanja o korišćenju bežičnog uređaja kada imate ugrađen medicinski uređaj, obratite se svom lekaru.

## SLUH



**Upozorenje:** Kada koristite slušalice, vaša sposobnost praćenja zvukova u okruženju može da bude narušena. Nemojte da koristite slušalice kada to može da ugrozi vašu bezbednost.

Neki bežični uređaji mogu da stvaraju smetnje pojedinim slušnim aparatima.

## ZAŠTITA UREĐAJA OD ŠTETNOG SADRŽAJA

Uređaj može biti izložen virusima i drugoj vrsti štetnog sadržaja. Preduzmite sledeće mere opreza:

- Pažljivo otvarajte poruke. One mogu da sadrže zlonamerni softver ili mogu na neki drugi način da nanesu štetu uređaju ili računaru.
- Budite oprezni kada prihvatate zahteve za povezivanje ili kada pretražujete internet. Ne prihvatajte Bluetooth® veze iz izvora u koje ne verujete.
- Instalirajte antivirusni i drugi bezbednosni softver na bilo kom povezanom računaru.
- Ako pristupate unapred instaliranim obeleživačima i vezama ka internet lokacijama trećih lica, preduzmite odgovarajuće mere opreza. HMD Global ne pruža garanciju, niti preuzima odgovornost za te lokacije.

## MOTORNNA VOZILA

Radio-signalni mogu da utiču na nepropisno instalirane ili neadekvatno zaštićene elektronske sisteme u motornim vozilima. Više informacija potražite kod proizvođača vozila ili opreme. Samo ovlašćeno osoblje može da instalira uređaj u vozilu. Neispravna instalacija može da bude opasna i može da poništi garanciju. Proveravajte redovno da li je celokupna oprema bežičnog uređaja u vašem vozilu propisno montirana i da li pravilno funkcioniše. Nemojte prevoziti i držati zapaljive ili eksplozivne materije na istom mestu na kom se nalazi ovaj uređaj, njegovi delovi i dodatna oprema. Ne postavljajte svoj uređaj ili dodatnu opremu u zonu oslobađanja vazdušnog jastuka.

## POTENCIJALNO EKSPLOZIVNE SREDINE

Isključite uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, recimo, u blizini benzinske pumpe. Varnice mogu da prouzrokuju eksploziju ili požar, što može da dovede do telesnih povreda ili smrtnog ishoda. Pridržavajte se ograničenja na mestima sa gorivom, u hemijskim postrojenjima ili na mestima gde su u toku postupci koji uključuju eksplozije. Oblasti sa potencijalno eksplozivnim okruženjem možda nisu jasno obeležene. To su obično oblasti u kojima se preporučuje da isključite motor automobila, potpalublja plovni objekata, postrojenja za prenos ili skladištenje hemikalija i zone u čijoj atmosferi ima hemikalija ili čestica. Proverite sa proizvođačima automobila koji koriste tečni naftni gas (kao što je propan ili butan) da li se ovaj uređaj može bezbedno koristiti u njihovoj blizini.

## INFORMACIJE O SERTIFIKATIMA

### Ovaj mobilni uređaj zadovoljava smernice za izlaganje radio-talasima.

Mobilni uređaj je radio-predajnik i prijemnik. Proizveden je tako da ne prekoračava ograničenja za izlaganje radio-talasima (radio-frekvencijskim elektromagnetnim poljima) koja su preporučena međunarodnim smernicama koje je propisala nezavisna naučna organizacija ICNIRP. Ove smernice uključuju suštinska bezbednosna ograničenja čija je namena da osiguraju zaštitu svih lica, bez obzira na uzrast i zdravstveno stanje. Ove smernice za izlaganje radio-talasima su zasnovane na specifičnoj stopi apsorpcije energije elektromagnetnog zračenja (Specific Absorption Rate, SAR), koja je ukazuje na količinu energije radio-frekvencije (RF) koja se gomila u glavi ili telu kada uređaj emituje signal. ICNIRP SAR ograničenje za mobilne uređaje iznosi u proseku 2,0 W/kg u preko 10 grama tkiva.

SAR testovi se izvode na uređaju koji se nalazi u uobičajenom radnom položaju i koji emituje signal na najvećem potvrđenom nivou energije, u svim njegovim frekventnim opsezima.

Ovaj uređaj zadovoljava smernice koje se odnose na izlaganje radio-frekvencijskom elektromagnetnom zračenju kada se drži uz glavu ili kada je postavljen na razdaljini od najmanje 1,5 cm od tela. Kada se za nošenje uređaja uz telo koristi futrola, kopča za pojas ili slični nosači za uređaj, takva dodatna oprema ne bi trebalo da sadrži metalne delove i pomoću nje bi uređaj trebalo da bude odmaknut od tela najmanje onoliko koliko je to gore navedeno.

Za slanje podataka ili poruka potrebna je dobra mrežna veza. Slanje može da se odloži dok takva veza ne postane dostupna. Pratite uputstva za razdaljinu dok se slanje ne završi.

Tokom opšte upotrebe, vrednosti SAR-a su obično dosta niže od gorenavedenih vrednosti. To je zato što se, radi poboljšanja efikasnosti sistema i svođenja mrežnih smetnji na minimum, radna snaga mobilnog uređaja automatski smanjuje kada nije potrebna puna snaga za obavljanje poziva. Što je niža izlazna snaga, to je niža vrednost SAR-a.

Modeli uređaja mogu da imaju različite verzije i više vrednosti. Tokom vremena može da dođe do promene komponenata i dizajna uređaja, a neke od tih promena mogu da utiču na vrednosti SAR-a.

Više informacija potražite na stranici [www.sar-tick.com](http://www.sar-tick.com). Imajte u vidu da mobilni uređaji mogu da emituju signal čak i kada govorni poziv nije u toku.

Prema tvrdnjama Svetske zdravstvene organizacije (World Health Organization, WHO), trenutne naučne informacije ne ukazuju da su potrebne bilo kakve posebne mere opreza prilikom korišćenja mobilnih uređaja. Ako ste zainteresovani da smanjite izlaganje, preporučuje se da ograničite korišćenje uređaja ili da koristite hendsfri komplet kako biste uređaj držali dalje od glave i tela. Više informacija, objašnjenja i diskusija o RF izlaganju možete da pronađete na veb-sajtu Svetske zdravstvene organizacije na adresi [www.who.int/health-topics/electromagnetic-fields#tab=tab\\_1](http://www.who.int/health-topics/electromagnetic-fields#tab=tab_1).

Maksimalne vrednosti SAR-a za uređaj potražite na adresi [www.hmd.com/sar](http://www.hmd.com/sar).

## O UPRAVLJANJU DIGITALNIM PRAVIMA

Prilikom korišćenja ovog uređaja, poštujujte sve zakone i lokalne običaje, prava o zaštiti privatnosti i zakonska prava drugih lica, uključujući i autorska prava. Usled zaštite autorskih

prava možda nećete moći da kopirate, modifikujete ili prenosite određene fotografije, muziku i druge sadržaje.

## **ZAŠTITA AUTORSKIH PRAVA I DRUGE OBJAVE**

### **Autorska prava**

Dostupnost proizvoda, funkcija, aplikacija i usluga može se razlikovati u zavisnosti od regiona. Više informacija potražite od prodavca ili dobavljača usluga. Ovaj uređaj može da sadrži proizvode, tehnologiju ili softver koji podležu zakonima i propisima za izvoz iz SAD i drugih zemalja. Zabranjeno je preusmeravanje proizvoda koje nije u skladu sa zakonom.

Sadržaj ovog dokumenta daje se u stanju "kao što jeste". Osim kako to zahteva merodavno pravo, ne daju se nikakve garancije, bilo izričite bilo prećutne, uključujući, ali ne ograničavajući se na prećutne garancije u vezi sa svojstvima za redovnu ili naročitu upotrebu, u odnosu na tačnost, pouzdanost ili sadržaj ovog dokumenta. HMD Global zadržava pravo na izmene ovog dokumenta ili na njegovo povlačenje u bilo kom trenutku i bez prethodne najave.

Do maksimalne granice dopuštene merodavnim pravom, ni pod kojim okolnostima HMD Global, niti ijedno lice koje je davalac licence privrednom društvu HMD Global, nisu odgovorni za ma kakav gubitak podataka ili dobiti, niti za bilo koje posebne, uzgredne, posledične ili indirektno štete ma kako da su prouzrokovane.

Bez prethodne pismene dozvole HMD Global, zabranjeno je umnožavanje, prenos ili distribucija nekog dela ili čitavog sadržaja ovog dokumenta u bilo kom obliku. HMD Global vodi politiku kontinuiranog razvoja. HMD Global zadržava pravo da menja i poboljšava svaki od proizvoda opisanih u ovom dokumentu bez prethodne najave.

HMD Global ne daje nikakve izjave, ne pruža garanciju, niti preuzima bilo kakvu odgovornost za funkcionisanje, sadržaj ili podršku za krajnjeg korisnika za aplikacije nezavisnih proizvođača koje ste dobili sa uređajem. Kada počnete da koristite takvu aplikaciju, prihvatate da je ona data "kao što jeste".

Preuzimanje mapa, igara, muzike i video zapisa, kao i otpremanje slika i video zapisa može da podrazumeva prenos velike količine podataka. Dobavljač usluga može da vam naplati prenos podataka. Dostupnost određenog proizvoda, usluga i funkcija može se razlikovati u zavisnosti od regiona. Obratite se lokalnom distributeru za detalje, kao i za dostupnost jezičkih varijanti.

Pojedine funkcije, funkcionalnost i specifikacije proizvoda zavise od mreže i podležu dodatnim opštim odredbama, uslovima i naplati.

Sve pružene specifikacije, funkcije i druge informacije o proizvodu podložne su promeni bez prethodne najave.

HMD Global politika privatnosti, dostupna na <http://www.hmd.com/privacy>, primenjuje se na vašu upotrebu uređaja.

TM i © 2025 HMD Global. Sva prava su zadržana.

Reč i logotipi Bluetooth su vlasništvo kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba tih oznaka od strane kompanije HMD Global je pod licencom.

Microsoft, Windows su žigovi Microsoft grupe kompanija.

Mac® i macOS® su žigovi kompanije Apple Inc., registrovani u SAD-u i drugim zemljama i regionima.

Ovaj proizvod uključuje i softver pod licencom otvorenog koda (eng., open source). Za važeći zakon o autorskim pravima i druge objave, dozvole i saglasnosti, izaberite \*#6774# na početnom ekranu.